



中国国家汉办
规划教材 Hanban

LE CHINOIS CONTEMPORAIN

当	代
中	文

吴中伟 主编

第一册

汉字本

CAHIER DE CARACTERES



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中国国家对外汉语教学领导小组办公室规划教材
Projet de NOCFL de la République populaire de Chine

Dāngdài Zhōngwén
当代中文
LE CHINOIS CONTEMPORAIN

dì yī cē
第一册

hàn zì běn
汉字本

Cahier de caractères

Volume I

主 编 吴中伟
编 者 吴中伟 吴叔平
高顺全 吴金利
翻 译 徐 朋 Michel Bertaux
译文审订 Hongju Yu
Huijun Zhou



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Éditions de l'Université de Pékin

© Éditions de l'Université de Pékin, 2005

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable de l'Éditions de l'Université de Pékin, est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

ISBN 7-301-08659-8/H · 1414

205, rue de Cheng Fu. 100871 Beijing, Chine

Tél: +86(10)62753334

Fax: +86(10)62556201

Website: <http://cbs.pku.edu.cn>

E-mail: zpup@pup.pku.edu.cn

Imprimé en Chine. Septembre 2005

图书在版编目(CIP)数据

当代中文·第一册·汉字本 / 吴中伟主编. —北京: 北京大学出版社, 2005.9

ISBN 7-301-08659-8

I. 当… II. 吴… III. 汉语—对外汉语教学—教学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 023542 号

书 名: 当代中文·第一册·汉字本

著作责任者: 吴中伟 主编

责任编辑: 沈浦娜 spn@pup.pku.edu.cn

标准书号: ISBN 7-301-08659-8/H · 1414

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 国美嘉誉文化艺术有限公司

印 刷 者: 涿州市星河印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 12.5 印张 320 千字

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 50.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

Mù lù Table des matières

Les traits fondamentaux	1
Les règles d'écriture	2
Le nom de quelques clés communes	3
0. Initiation 入门 Rù mēn	
0.1.....	7
0.2.....	14
0.3.....	18
0.4.....	24
0.5.....	29
0.6.....	41
第一课 Dì-yī Kè.....	45
第二课 Dì-èr Kè.....	59
第三课 Dì-sān Kè.....	81
第四课 Dì-sì Kè.....	97
第五课 Dì-wǔ Kè.....	115
第六课 Dì-liù Kè.....	135
第七课 Dì-qī Kè.....	153
第八课 Dì-bā Kè.....	169
汉字索引(简体字) Hànzì suǒyǐn (jiǎntǐzì).....	186
汉字索引(繁体字) Hànzì suǒyǐn (fántǐzì).....	189

基本笔划

Les traits fondamentaux

Héng Le trait horizontal
(de gauche à droite)



Shū Le trait vertical
(de haut en bas)



Piě Le trait descendant à gauche



Diǎn Le point



Nǎ Le trait descendant à droite



Tí Le trait relevé à droite



Zhē Le trait brisé



Gōu Le trait crocheté



书写规则

Les règles d'écriture

De gauche à droite

丿 八

De haut en bas

一 二 三

L'horizontal avant le vertical

一 十

L'extérieur avant l'intérieur

丿 月 月 月

L'intérieur avant de fermer le cadre

丨 冂 月 月 用 国 国 国

Le trait du milieu, le côté gauche puis le côté droit

丿 小 小

D'abord le corps principal puis on assemble tout

丨 冂 口 中

部首名称

Le nom de quelques clés communes

亻	dānrénpāngr	人	homme	休
彳	shuāngrénpāngr		pas	行
女	nǚzìpāngr	女	femme	妈
氵	sāndiǎnshuǐr	水	eau	河
木	mùzìpāngr	木	bois	林
讠	yānzìpāngr	言	parole	语
口	kǒuzìpāngr		bouche	吃
饣	shízi pāngr	食	nourriture	饭
日	rìzìpāngr		soleil	明
目	mùzìpāngr		œil	眼
忄	shūxīnpāngr	心	cœur vertical	忙
土	títǔpāngr	土	sol	地
扌	tíshǒupāngr	手	main	打
阝	zuǒ'ěrdāor	阜	colline	附
阝	yòu'ěrdāor	邑	ville	都
子	zǐzìpāngr	子	enfant	孩
纟	jiǎosīpāngr	系	soie	红
玉	wāngzìpāngr	玉	jade, roi	玩
车	chēzìpāngr	车(車)	véhicule	较
火	huǒzìpāngr	火	feu	灯
钅	jīnzìpāngr	金	métal	钱
礻	shìzìpāngr	示	montrer dieu	视
衤	yīzìpāngr	衣	vêtement	裤
足	zú zìpāngr	足	pied	路
马	mǎzìpāngr	马(馬)	cheval	骑

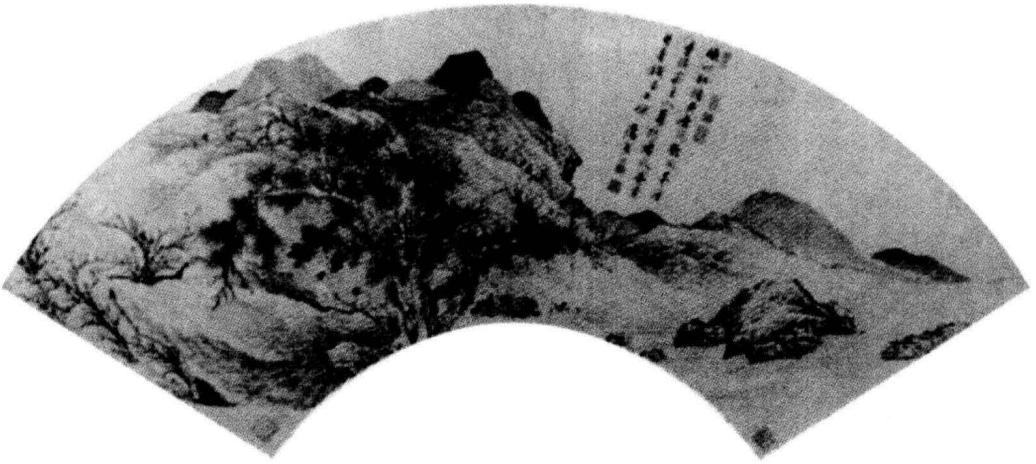


疒	bīngzìpāngr		maladie	疼
刀	lìdāor	刀	couteau	到
文	fānwēnr	文	culture	教
艹	cǎozìtōur		herbe	茶
竹	zhúzìtōur	竹	bambou	等
宀	bǎogāir		toit	家
穴	xuébǎogāir	穴	grotte	空
冫	tūbǎogāir		couvrir	写
学	xuézìtōur		tête	学
点	chángzìtōur		petit	常
心	sìdiǎnr	火	feu	点
心	xīnzìdǐr	心	cœur	您
走	zǒuzhīr	走	marcher	这
口	guōzìkuàng	口	enceinte	国



入 门
Rū mén

0. Initiation



0.1

汉字

Hānzì Caractères chinois

yī

一

un

èr

二

deux

sān

三

trois

sì

四

quatre

wǔ

五

cinq

liù

六

six

qī

七

sept

bā

八

huit

jiǔ

九

neuf

shí

十

dix



一



二



三



四



五



六



七



八



九



十

笔画

Bǐhuà Traits

Tous les caractères sont constitués de traits. En voici quelques-uns de base.

trait	direction	nom	exemple
一	→	Héng	二
丨	↓	Shū	十
丿	↙	Piě	八
丶	↘	Diǎn	六
㇇	↘	Nǎ	八

Il y a environ une trentaine de traits en tout. Les autres traits sont fondés sur les traits ci-dessus. Voici quelques exemples:

trait	direction	nom	exemple
㇇	↘	Héngzhé	口
㇇	↘	Shūwān	四
㇇	↘	Shūwāngōu	七
㇇	↘	Héngzhéwāngōu	九

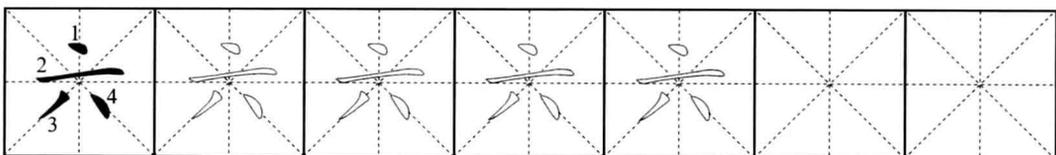
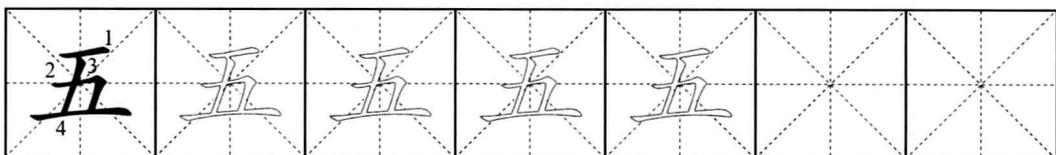
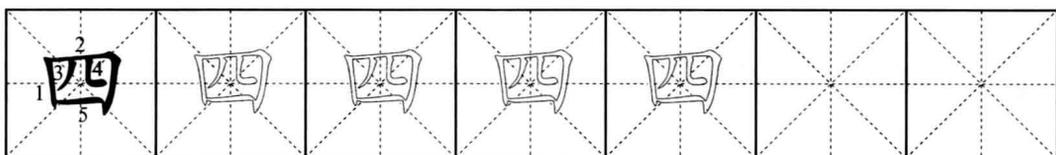
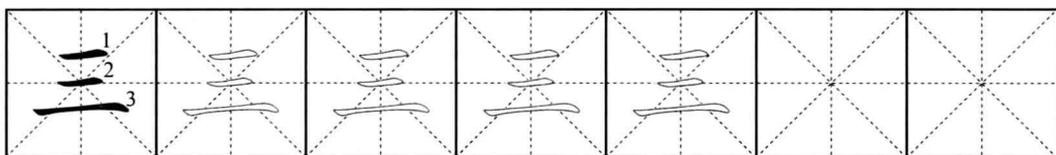
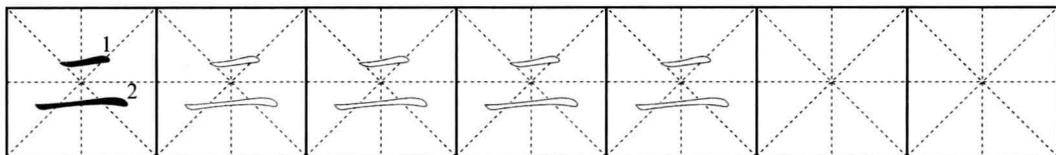
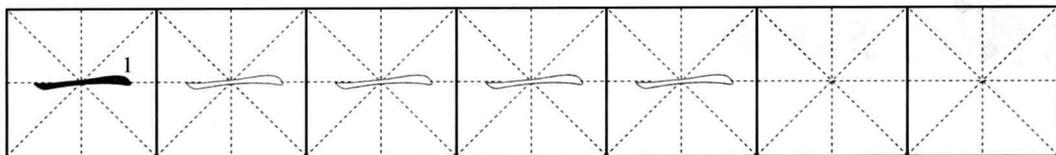
写字

Xiězì Écriture

Dans chacune des lignes suivantes, le premier caractère est en Sōngtǐ, qui est la forme d'impression la plus courante. Le deuxième caractère est dans la forme Zhēngkǎi qui est utilisée lors de l'écriture avec un pinceau chinois. Le troisième est la forme d'écriture avec un stylo (Shǒuxiětǐ).

Sōngtǐ	Zhēngkǎi	Shǒuxiětǐ	Pīnyīn	ordre de l'écrit
一	一	一	yī	一
二	二	二	èr	二 二
三	三	三	sān	三 三 三
四	四	四	sì	四 四 四 四 四
五	五	五	wǔ	五 五 五 五
六	六	六	liù	六 六 六 六
七	七	七	qī	七 七
八	八	八	bā	八 八
九	九	九	jiǔ	九 九
十	十	十	shí	十 十







七 七 七 七 七

八 八 八 八 八

九 九 九 九 九

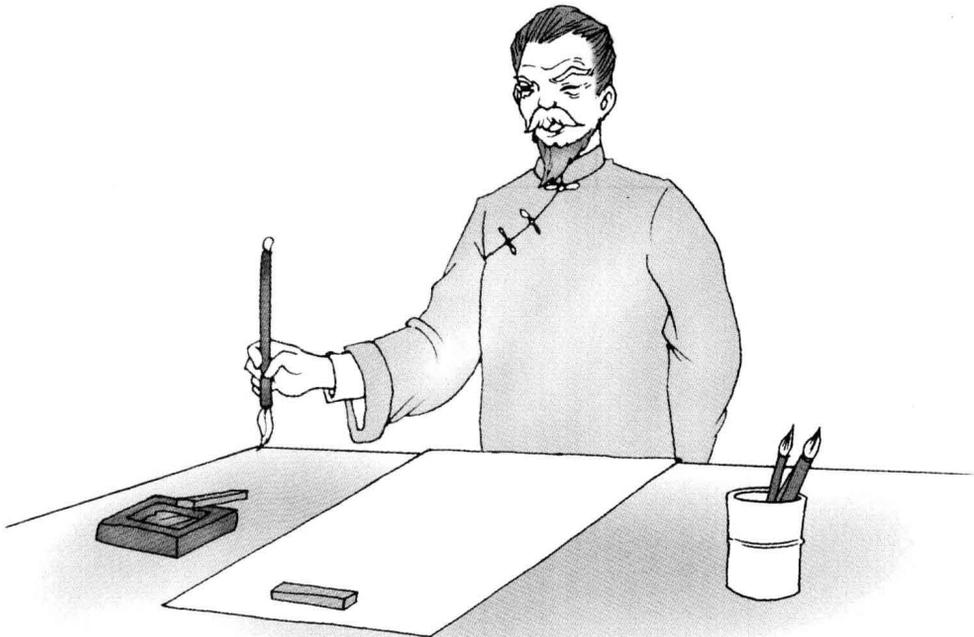
十 十 十 十 十

汉字知识

Hānzì Zhīshi

Remarques sur les caractères chinois

Daté de plus de 4 000 ans, le caractère chinois constitue l'une des écritures les plus anciennes du monde. Le caractère chinois a beaucoup contribué au développement de la civilisation chinoise et y occupe toujours une place importante aujourd'hui. Environ 60 000 caractères chinois ont été utilisés à diverses époques. Cependant, si l'on élimine les caractères de formes alternatives et les caractères "morts" qui ne sont plus usités, nous avons aujourd'hui en tout entre 10 000 et 20 000 caractères qui sont utilisés. Mais ils ne représentent pas vraiment la totalité des caractères à apprendre. En réalité 6000 caractères suffisent largement pour une lecture courante. Les caractères mentionnés ici sont



les caractères les plus fréquemment utilisés dans la vie quotidienne. Si vous connaissez 2400 caractères courants, vous pourrez reconnaître 99% des caractères que vous rencontrerez dans les journaux et les magazines. Alors, si vous connaissez 3800 caractères, vous en reconnaîtrez 99.9% .

